



Developing a Pocket Dictionary of Arabic Research Terminology for Students in the Arabic Language Education Department

تطوير القاموس الجيبى لمصطلحات البحث العلمي باللغة العربية

لطلاب قسم تعليم اللغة العربية

Rizka Utami^{1*}, Ahmad Nurul Huda Salmas²

¹IAIN Takengon, Aceh, Indonesia

²STAIN Mandailing Natal, Sumatera Utara, Indonesia

*Corresponding E-mail: rizkautami70@gmail.com

ABSTRACT

The heterogeneity of research terms in Arabic and the absence of a standard reference dictionary have posed significant challenges for Arabic Language Education students in understanding research concepts and composing scientific papers in Arabic. This study aims to develop and validate a pocket dictionary of Arabic research terms to improve the quality of academic writing. This study uses a Research and Development (R&D) approach based on the ADDIE model, which includes the stages of analysis, design, development, implementation, and evaluation. The product was developed through systematic identification of research-related terms sourced from research methodology textbooks, scientific articles, student theses, and consultations with experts. Expert validation involved experts in the field of educational materials and media. Data collection used a questionnaire technique. The results of the study showed an overall validation score from material and media experts reached 96.8%, indicating that the product has a very high level of validity and can be used as a reference. In detail, material validity reached 96.6% and media validity reached 96.9%. This research terminology dictionary can be used as a learning resource in research methodology and academic writing courses in the Arabic Language Education study program. This research contributes to strengthening Arabic academic literacy by providing a standard terminology reference source that supports students' research competencies and encourages consistent use of Arabic scientific terms in higher education.

Keywords: Pocket Dictionary, Arabic Dictionary, Research Terminology, Arabic Language Education Department, Academic Writing.

مستخلص البحث

سبب تنوع المصطلحات البحثية في اللغة العربية وغياب قاموس مرجعي موحد تحديات كبيرة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية في كتابة الرسالة العلمية باللغة العربية. تهدف هذه الدراسة إلى تطوير القاموس الجيب للمصطلحات البحثية العربية والتحقق من صحته لتحسين جودة الكتابة الأكاديمية. تستخدم الدراسة منهجية البحث والتطوير القائمة على نموذج ADDIE، الذي يشمل مراحل التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم. تم تطوير القاموس من خلال تحديد منهجي للمصطلحات البحثية من كتب مناهج البحث، والمقالات العلمية، ورسائل الطلاب، وبالإضافة إلى استشارات مع خبراء. وشملت عملية التحقق من صحة القاموس خبراء في مجال المواد والوسائل التعليمية. تم جمع البيانات باستخدام أسلوب الاستبيان. أظهرت نتائج الدراسة أن درجة التحقق الإجمالية من خبراء المواد والوسائل بلغت ٩٦,٨٪، مما يشير إلى أن القاموس صحيح جداً ويمكن استخدامه كمرجع. وبالتفصيل، بلغت صحة القاموس من حيث المواد ٩٦,٦٪، ومن حيث الوسائل ٩٦,٩٪. ويمكن استخدام قاموس المصطلحات البحثية هذا كمورد تعليمي في مقررات منهجية البحث والكتابة الأكاديمية في قسم تعليم اللغة العربية. يُسهم هذا البحث في تعزيز الكفاءة الأكاديمية باللغة العربية من خلال توفير مرجع مصطلحات معياري يدعم الكفاءات البحثية لدى الطلاب ويشجع على تجانس الاستخدام المصطلحات العلمية العربية في التعليم العالي.

الكلمات المفتاحية: قاموس جيبى، قاموس اللغة العربية، مصطلحات البحث، قسم تعليم اللغة العربية، الكتابة الأكاديمية

Citation:

Utami, R., & Salmas, A. N. H. (2025). Developing a pocket dictionary of Arabic research terminology for students in the Arabic Language Education Department. *Al-Muyassar: Journal of Arabic Education*, 4(1), 267–280.

يتطلب تطوير المنشورات العلمية في مجال تعليم اللغة العربية من الطلاب ليس فقط امتلاك الكفاءة اللغوية، بل أيضاً إتقان المصطلحات البحثية المستخدمة في كتابة البحث الجامعي. وتُعدّ القدرة على فهم المصطلحات البحثية شرطاً أساسياً لإعداد خطة البحث، والرسائل العلمية، والمقالات العلمية، والوصول إلى الأدبيات الأكاديمية باللغة العربية. وفي عصر تدويل التعليم العالي، يُشترط على طلاب قسم تعليم اللغة العربية القدرة على قراءة وفهم وكتابة رسالة علمية تلتزم بالمعايير الأكاديمية الدولية، واستخدام مصطلحات بحثية مناسبة ومتسقة ومتوافقة مع قواعد اللغة العربية الأكاديمية. من هذا يعرف أن عملية الكتابة العربية قد تكون من أصعب المهارات اللغوية لدى الطلاب الناطقين بغير العربية (Azizul dkk., 2021).

ومن ناحية علم المعاجم التربوي لا ينبغي أن يقتصر دور قاموس التعلم على كونه أداة ترجمة فحسب، بل يجب تصميمه أيضاً بناءً على احتياجات المستخدم (user-oriented dictionary) ينبغي أن يوفر القاموس الجيد تعريفات مفاهيمية، ومعلومات لغوية، وعلاقات بين المصطلحات، وأمثلة على استخدامها في السياقات الأكاديمية لدعم عملية التعلم بفعالية (Abdu Rabbi Faqihuddin dkk., 2024). كما تؤكد الدراسات الحديثة أن تطوير قواميس موضوعية بناءً على احتياجات المستخدمين يُحسن الفهم المفاهيمي وجودة تعلم اللغة، لا سيما في سياقات التعليم العالي.

لكن الواقع يظهر أن العديد من طلاب إدارة الأعمال ما زالوا يواجهون صعوبات في فهم واستخدام المصطلحات البحثية باللغة العربية. مثل مصطلحات كمنهج البحث، مجتمع البحث، عينة البحث، صحة الأداة، ثبات الأداة، تحليل البيانات وكذا المصطلحات الإحصائية وغيرها من المصطلحات المنهجية غالباً ما تُترجم بشكل مختلف بين المصادر المتعددة. وتؤدي هذه الاختلافات إلى تناقضات وتفاوتات كتابة المصطلحات البحثية في الرسالة العلمية لدى الطلاب. ويشير هذا الواقع إلى أن إتقان المفردات العامة غير كافٍ لدعم الكفاءة الأكاديمية للطلاب دون إتقان المصطلحات البحثية المعيارية.

لا تقتصر هذه المشكلة على ضعف إتقان المصطلحات الأكاديمية فحسب، بل إضافة إلى نقص المصادر المرجعية التي تتضمن مصطلحات البحث العربية. فالقواميس العربية الشائعة المستخدمة في الجامعات تُركز على المفردات العامة أو احتياجات التواصل اليومي، بينما قواميس المصطلحات العلمية المتاحة ما زالت عامة وغير مصممة لتلبية احتياجات طلاب تعليم اللغة العربية. علاوة على ذلك، تستخدم أدبيات منهجية البحث في الدول العربية مصطلحات متنوعة تتأثر بالتقاليد الأكاديمية والخلفيات العلمية والمناهج البحثية لكل باحثين. ونتيجة لذلك، يضطر الطلاب إلى تجميع المصطلحات من مصادر متعددة دون وجود معايير موحدة للمصطلحات

وقد تطور العديد من الدراسات السابقة عن فعالية القواميس والوسائل التعليمية في مجال تعليم اللغة العربية، مثل القواميس الجيبية (Rahmawati dkk., 2021)، القواميس الرقمية (Azzikri, 2019; Wildan Fahmi dkk., 2023)، وبرنامج تعلم المفردات ووسائل الإعلام القائمة على اللغة العربية (Kholis dkk., 2020)، والتعلم عبر الإنترنت (Basith, 2025; Husna dkk., 2024)، والمواد التعليمية الإلكترونية (Iman dkk., 2021). كما تركز أبحاث أخرى على تطوير قواميس موضوعية في مجالات الاقتصاد والتكنولوجيا والصحة والإسلام. ولا تزال الأبحاث المتعلقة بعلم المعاجم العربية في إندونيسيا تركز بشكل أكبر على تصنيف القواميس، واستخدام القواميس في التعلم، وتطوير قواميس المفردات العامة. وقد أسهمت هذه الدراسات إسهامًا هامًا في تطوير علم المعاجم العربية، لكنها لم تُنتج على وجه التحديد قاموسًا للمصطلحات البحثية خاصة في كتابة الرسالة العلمية لطلاب تعليم اللغة العربية. بعبارة أخرى، لا تزال هناك مشكلة بنسبة عدم توفر قاموس الذي يجمع فيه مصطلحات منهجية البحث باللغة العربية، وتم تجميعها بناءً على احتياجات المستخدمين، وتم تحقق صحتها من قبل الخبراء.

يؤثر غياب قاموس مصطلحات البحث العلمي على جودة تدريس منهجية البحث. يميل الطلاب إلى حفظ المصطلحات دون فهم معناها، ويواجهون صعوبة في قراءة المراجع العربية الأساسية، وكثيراً يستخدمون مصطلحات غير متسقة في خطة البحث والرسائل العلمية والمقالات العلمية. وهذا يعيق بناء الثقافة الأكاديمية التي تفضل على دقة النظريات، وتجانس المصطلحات، وجودة التواصل العلمي باللغة العربية.

بناءً على هذا الوصف، يهدف هذا البحث إلى تطوير القاموس الجيبى لمصطلحات البحث باللغة العربية لطلاب تعليم اللغة العربية، ويصمم هذا المنتج بناءً على احتياجات المستخدمين، وتتضمن مصطلحات بحثية في الأدبيات الأكاديمية الحديثة ويصمم هذا القاموس على حجم الجيب. ويهدف هذا البحث أيضاً إلى تحقق صحة المنتج من خلال تقييمات خبراء اللغة العربية، وخبراء الوسائل التعليمية. ومن المتوقع أن يستوفي المنتج معايير الصحة والتطبيق العملي والملائمة للاستخدام كمورد تعليمي يدعم تحسين الكفاءة الأكاديمية والبحثية لدى طلاب تعليم اللغة العربية.

يُدمج تطوير هذا القاموس الجيبى لمصطلحات البحث باللغة العربية مبادئ علم المعاجم التربوي مع الاحتياجات الفعلية لطلاب تعليم اللغة العربية. وعلى عكس القواميس العربية الموجودة، يُركز هذا المنتج على تعلم منهجية البحث، وقد جُمع من خلال تحليل احتياجات المستخدمين، وتم تحقق صحته من قبل خبراء في المجالات المناسبة، ويصمم كوسيلة تعليمية التي تدعم تجانس استخدام مصطلحات البحث في بيئات التعليم العالي. ومن ناحية الحجم يسهل

الطلاب في استخدام وحمله لكل وقت (Deraya & Zukhaira, 2026). ومن المتوقع أن يُساعد القاموس الجببي لمصطلحات البحث باللغة العربية للطلاب على فهم مفهوم منهجية البحث بشكل أعمق، وتحديد الأخطاء في استخدام المصطلحات عند كتابة خطة البحث والرسائل العلمية، وتحسين جودة الكتابة العلمية باللغة العربية. إضافةً إلى ذلك، يُمكن للمحاضرين استخدام هذا القاموس كمصدر مرجعي في تعليم درس منهجية البحث، وكتابة الرسائل العلمية، وخطة البحث، مما يُسهم في تجانس استخدام مصطلحات البحث لدى الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية.

منهجية البحث

هذا البحث هو البحث والتطوير (R&D) بالنموذج ADDIE التي تتكون من خمس مراحل، وهي: التحليل، التصميم، التطوير، التنفيذ و تقييم. تم اختيار هذا النموذج لأنه يوفر إجراءً منهجياً لتطوير منتجات التعلم والتحقق من صحتها (Spatioti dkk., 2022). أولاً مرحلة التحليل، يتم إجراء تحليل للاحتياجات من خلال الملاحظة والمقابلات على الطلاب والمحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة تاكنجون الإسلامية الحكومية. ثانياً مرحلة تصميم ويشمل ذلك إعداد تصميم القاموس الذي يتضمن تحديد قائمة المصطلحات، وهيكل الإدخال، وتصنيف المصطلحات بناءً على مراحل البحث، وتصميم عرض المنتج. ثالثاً مرحلة تطوير ويتم تطوير القاموس بناءً على نتائج تحليل الاحتياجات ومراجعة الأدبيات. ثم يتم التحقق من صحة المنتج بواسطة خبير في اللغة العربية، وخبير في وسائل التعليم باستخدام استبيان لتقييم المحتوى واللغة والعرض والتصميم. وتم تحليل نتائج التحقق باستخدام النسب المئوية لتحديد جدوى المنتج. واستُخدمت إقتراحات الخبراء كأساسٍ لتعديل المنتج حتى تم الحصول على منتجٍ صالح. رابعاً مرحلة تطبيق يتم إجراؤها من خلال تجارب محدودة على طلاب قسم تعليم اللغة العربية للحصول على قيمة فعالية المنتج في عملية التعليم. خامساً مرحلة تقييم يتم تنفيذه بشكل تكويني في كل مرحلة من مراحل التطوير من خلال الاهتمام بنتائج التحقق من قبل الخبراء وقيمة فعالية المنتج كأساس لتحسين المنتج حتى يمكن استخدام المنتج في المجموعة الكبيرة. ولكن اقتصر هذا البحث على مرحلة التطوير بسبب نقص الفرصة لدى الباحثين لإكمال مراحل نموذج ADDIE. وجمعت في هذه المرحلة بيانات تحقق صحة المنتج من الخبراء. لذا، يلزم إجراء المزيد من البحوث لتحديد مدى فعالية استخدام المنتج في عملية التعلم.

وجمعت البيانات في هذا البحث بأسلوب الإستبيان ذو مقياس ليكرت خماسي المستويات لمعرفة صحة المنتج. ويتم تحليل البيانات الكمية المحسولة باستخدام الإحصاءات الوصفية في شكل نسب مئوية. وقام الباحثون في تصنيف نتائج الإستبيان على المعايير التالية:

الجدوال ١

معيار صحة المنتج

قيمة (%)	فئات صحة المنتج
٧٦ - ١٠٠	صحيح جداً، يُستخدم دون تعديل
٥٦ - ٧٥	صحيح ، يمكن استخدامه مع تعديلات طفيفة
٤٠ - ٥٥	قلة صحيح ، يُنصح بعدم استخدامه لأنه يحتاج إلى مراجعة شاملة.
٣٩ - ٠	غير صحيح ، لا يمكن استخدامه

(Dafit & Mustika, 2021)

نتائج البحث والمناقشة

نتائج البحث

تم تنفيذ عملية البحث حتى مرحلة التطوير حيث تشمل نتائج البحث من إجراء تحليل الاحتياجات، وتصميم المنتج، وتطوير المنتج، وتحقيق صحة المنتج من قبل الخبراء. وقد حصلت البيانات التالية:

نتائج تحليل الاحتياجات

تم إجراء تحليل الاحتياجات من خلال إجراء مقابلات مع المحاضرين الذين يدرسون درس منهجية البحث، وملاحظة عملية التعليم، وتحليل الوثائق المتعلقة بكتب منهجية البحث والمقالات العلمية والرسائل العلمية والقواميس العربية المستخدمة في عملية التعلم. وأظهر التحليل أن معظم الطلاب واجهوا صعوبة في فهم المصطلحات البحثية العربية، لا سيما المصطلحات المتعلقة بمنهج البحث، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات تحليل البيانات، وصحة وثبات الأدوات، وكتابة نتائج البحث. علاوة على ذلك، استمر الطلاب في استخدام مصادر ترجمة متعددة، مما أدى إلى اختلاف المصطلحات المستخدمة بين الطلاب، وبالتالي إلى تناقضات في كتاباتهم العلمية. يُظهر تحليل مصادر التعلم أن قواميس اللغة العربية المتوفرة تحتوي على مفردات عامة، ولا تُقدم مصطلحات بحثية منهجية مُصممة خصيصاً لتلبية احتياجات طلاب تعليم اللغة العربية في كتابة الرسالة العلمية. وتؤكد هذه النتائج على ضرورة تطوير القاموس الجيبي لسهولة الاستخدام ويحتوي على مصطلحات بحثية موحدة.

نتائج تصميم المنتج

وبناءً على نتائج تحليل الاحتياجات، تم إعداد تصميم أولي للقاموس الجيبي لمصطلحات البحث باللغة العربية. تم تصميم المنتج على شكل قاموس جيبي ليسهل على الطلاب في حمله واستخدامه أثناء عملية التعلم وعند إعداد الرسالة العلمية. ولتسهيل البحث عن المعلومات، تم

ترتيب المصطلحات أبجديًا. ويتكون هيكل القاموس الرئيسي من العناصر التالية:

- الغلاف

- صفحة الهوية

- مقدمة

- فهرس

- مصطلحات البحث باللغة الإندونيسية

- المصطلحات المكافئة باللغة العربية

- المراجع

وتم طباعة القاموس الجيبى لمصطلحات البحث باللغة العربية بالحدود كما التفصيل:

الجدوال ٢

تصميم المنتج

البند	الوصف
حجم القاموس	١٥ × ١٠ سم
نوع ورق المحتوى	بوزن ٨٠ غرام
نوع وحجم كتابة العربية	١٦ ، Sakkal Majalla
نوع وحجم كتابة الإندونيسية	١٢ ، Times New Roman
نوع ورق الغلاف	بوزن ٢٠٠ – ٢١٠ غرام وتغليف كرتون فني (Art Carton) ولامع (Glossy Lamination)
ألوان الغلاف	(CMYK) ألوان كاملة
التشطيب النهائي	تغليف لامع على الغلاف

وقد قام الباحثون في هذه المرحلة بإعداد الإستبيان كأداة لجمع البيانات من خبراء اللغة والوسائل لتقييم المحتوى واللغة والعرض والتصميم من القاموس الجيبى لمصطلحات البحث باللغة العربية لطلاب تعليم اللغة العربية.

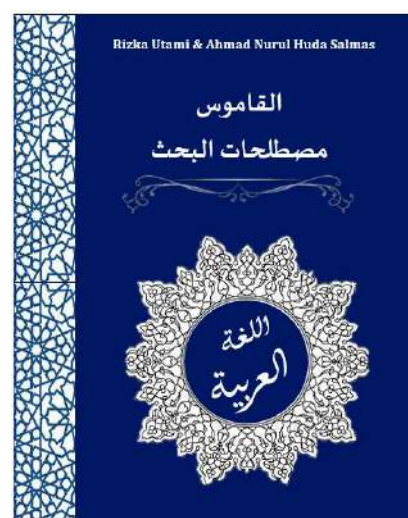
نتائج تطوير المنتج

بدأت مرحلة التطوير بجمع مصطلحات البحث من مصادر متنوعة، بما في ذلك كتب منهجيات البحث باللغتين العربية والإندونيسية، والمقالات العلمية، ورسائل البكالوريوس، وغيرها من الوثائق الأكاديمية. بعد ذلك، تم اختيار المصطلحات، وإيجاد مرادفات العربية، وتعريفها، ومراجعتها لغوياً للحصول على نموذج أولي للقاموس. ونشأ المنتج على شكل القاموس الجيبى

لمصطلحات البحث باللغة العربية التي تحتوي ± 283 مصطلحات بحثية. وتم ترتيب جميع المصطلحات بناءً على مبادئ المعجم التربوي (Parida dkk., 2025). وتم تطوير المنتج كما العرض التالي:



غلاف الخلف



غلاف للأمام

	
Daftar gambar	قَائِمَةُ الرُّسُومِ الْبَيَّانِيَّةِ
Daftar isi	مُحْتَوِّنَاتُ الْبَحْثِ
Daftar lambang	قَائِمَةُ الرُّمُوزِ
Daftar lampiran	قَائِمَةُ الْمُلَاحِقِ
Daftar pustaka	قَائِمَةُ الْمَصَادِرِ وَالْمَرَاجِعِ
Daftar singkatan	قَائِمَةُ النَّحْتِ
Daftar tabel	قَائِمَةُ الْجَدَاوِلِ
Dasar- dasar penelitian	أَسَاسِيَّاتُ الْبَحْثِ
Data	بَيِّنَاتٌ
Data empiris	حَقَائِقُ التَّجَرُّبِ
Data kualitatif	بَيِّنَاتٌ كَيْفِيَّةٌ
Data kuantitatif	بَيِّنَاتٌ كَمِّيَّةٌ
Data primer	بَيِّنَاتٌ رَّئِيسِيَّةٌ
3	

نتائج التحقق من الخبراء

قام الباحثون بالتحقق القاموس الجيبي لمصطلحات البحث باللغة العربية لطلاب تعليم اللغة العربية مرتين لتحسين جودة المنتج. وزع الإستبيان إلى خبير المادة والوسائل لتحقق القاموس بنموذج أولي والقاموس بعد التعديل. اشتمل الإستبيان في مجال المادة من الجوانب: ملائمة المحتوى، وتنظيم المحتوى، وصلاحية اللغة. وأما لخبير في مجال الوسائل اشتمل الإستبيان بتقييم

الجوانب: جودة العرض، ووضوح المعلومات، وملائمة التصميم.

١- نتائج التحقق للنموذج الأولي

وتم التحقق من صحة النموذج الأولي للقاموس من خبراء في مجال المادة والوسائل. وحصلت البيانات التقييمية كما التالية:

- التحقق من خبير المادة

الجدوال ٣

التحقق من خبير المادة

الجوانب	نسبة مئوية	فئة
ملاءمة المحتوى	٩٦,٣٪	صحيح جداً
تنظيم المحتوى	٨٩,٨٪	صحيح جداً
صلاحية اللغة	٩٣,٩٪	صحيح جداً
متوسط	٩٣,٣٪	صحيح جداً

- التحقق من خبير الوسائل

الجدوال ٤

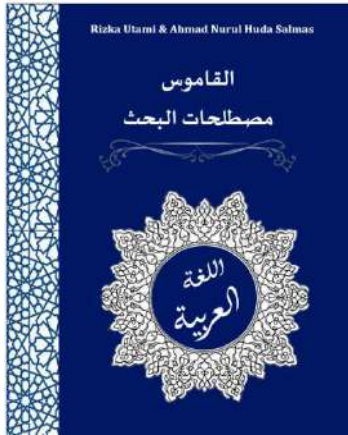
التحقق من خبير الوسائل

الجوانب	نسبة مئوية	فئة
جودة العرض	٩٢,٧٪	صحيح جداً
وضوح المعلومات	٩٧,٣٪	صحيح جداً
ملائمة التصميم	٩٥,٩٪	صحيح جداً
متوسط	٩٥,٣٪	صحيح جداً

تأسيساً على البيانات المحسولة التي تم تحليلها وبمراجعة من إقتراحات الخبراء قام الباحثون بتعديل القاموس الجيبي لمصطلحات البحث باللغة العربية لطلاب تعليم اللغة العربية. وشملت هذه التعديلات على تحسين الغلاف، والأخطاء، وحركات المصطلحات، وترتيب مفردات للمصطلحات البحثية العربية. ومن التفصيل الذي قام به الباحثون في تعديل المنتج منها:

الجدوال ٥

تعديل المنتج للقاموس الجيبي لمصطلحات البحث باللغة العربية

الجوانب	قبل التعديل	بعد التعديل																																																								
إضافة كلمة Indonesia-Arab																																																										
	<table><tr><td>Kamus</td><td>قاموس، مُعْجَمٌ</td></tr><tr><td>Kartu kegiatan</td><td>بطاقةٌ نشاطيٌّ</td></tr><tr><td>Kartu pelajar</td><td>بطاقةٌ دراسيةٌ</td></tr><tr><td>Kata pengantar</td><td>كلمةُ الشُّكرِ والتَّقديرِ</td></tr><tr><td>Kata sambutan</td><td>كلمةُ الإِسْتِغْدَامِ</td></tr><tr><td>Kategori</td><td>الفئةُ</td></tr><tr><td>Kecermatan</td><td>تَدْقِيقٌ</td></tr><tr><td>Kegunaan penelitian</td><td>أَهْمِيَّةُ التَّحَبُّثِ</td></tr><tr><td>Kegunaan praktis</td><td>أَهْمِيَّةُ تَطْبِيقِيَّةٌ</td></tr><tr><td>Kegunaan teoritis</td><td>أَهْمِيَّةُ نَظَرِيَّةٌ</td></tr><tr><td>Kehadiran peneliti</td><td>مُشارَكَةُ البَاحِثِ</td></tr><tr><td>Kelas eksperimen</td><td>فَصْلٌ تَحْرِيبيٌّ</td></tr><tr><td>Kelas kontrol</td><td>فَصْلٌ ضابِطٌ</td></tr><tr><td>Kekurangan</td><td>عُيُوبٌ</td></tr></table> 10	Kamus	قاموس، مُعْجَمٌ	Kartu kegiatan	بطاقةٌ نشاطيٌّ	Kartu pelajar	بطاقةٌ دراسيةٌ	Kata pengantar	كلمةُ الشُّكرِ والتَّقديرِ	Kata sambutan	كلمةُ الإِسْتِغْدَامِ	Kategori	الفئةُ	Kecermatan	تَدْقِيقٌ	Kegunaan penelitian	أَهْمِيَّةُ التَّحَبُّثِ	Kegunaan praktis	أَهْمِيَّةُ تَطْبِيقِيَّةٌ	Kegunaan teoritis	أَهْمِيَّةُ نَظَرِيَّةٌ	Kehadiran peneliti	مُشارَكَةُ البَاحِثِ	Kelas eksperimen	فَصْلٌ تَحْرِيبيٌّ	Kelas kontrol	فَصْلٌ ضابِطٌ	Kekurangan	عُيُوبٌ	<table><tr><td>Kamus</td><td>قاموس، مُعْجَمٌ</td></tr><tr><td>Kartu kegiatan</td><td>بطاقةٌ نشاطيٌّ</td></tr><tr><td>Kartu pelajar</td><td>بطاقةٌ دراسيةٌ</td></tr><tr><td>Kata pengantar</td><td>كلمةُ الشُّكرِ والتَّقديرِ</td></tr><tr><td>Kata sambutan</td><td>كلمةُ الإِسْتِغْدَامِ</td></tr><tr><td>Kategori</td><td>الفئةُ</td></tr><tr><td>Kecermatan</td><td>تَدْقِيقٌ</td></tr><tr><td>Kegunaan penelitian</td><td>أَهْمِيَّةُ التَّحَبُّثِ</td></tr><tr><td>Kegunaan praktis</td><td>أَهْمِيَّةُ تَطْبِيقِيَّةٌ</td></tr><tr><td>Kegunaan teoritis</td><td>أَهْمِيَّةُ نَظَرِيَّةٌ</td></tr><tr><td>Kehadiran peneliti</td><td>مُشارَكَةُ البَاحِثِ</td></tr><tr><td>Kelas eksperimen</td><td>فَصْلٌ تَحْرِيبيٌّ</td></tr><tr><td>Kelas kontrol</td><td>فَصْلٌ ضابِطٌ</td></tr><tr><td>Kekurangan</td><td>عُيُوبٌ</td></tr></table> 10	Kamus	قاموس، مُعْجَمٌ	Kartu kegiatan	بطاقةٌ نشاطيٌّ	Kartu pelajar	بطاقةٌ دراسيةٌ	Kata pengantar	كلمةُ الشُّكرِ والتَّقديرِ	Kata sambutan	كلمةُ الإِسْتِغْدَامِ	Kategori	الفئةُ	Kecermatan	تَدْقِيقٌ	Kegunaan penelitian	أَهْمِيَّةُ التَّحَبُّثِ	Kegunaan praktis	أَهْمِيَّةُ تَطْبِيقِيَّةٌ	Kegunaan teoritis	أَهْمِيَّةُ نَظَرِيَّةٌ	Kehadiran peneliti	مُشارَكَةُ البَاحِثِ	Kelas eksperimen	فَصْلٌ تَحْرِيبيٌّ	Kelas kontrol	فَصْلٌ ضابِطٌ	Kekurangan	عُيُوبٌ
Kamus	قاموس، مُعْجَمٌ																																																									
Kartu kegiatan	بطاقةٌ نشاطيٌّ																																																									
Kartu pelajar	بطاقةٌ دراسيةٌ																																																									
Kata pengantar	كلمةُ الشُّكرِ والتَّقديرِ																																																									
Kata sambutan	كلمةُ الإِسْتِغْدَامِ																																																									
Kategori	الفئةُ																																																									
Kecermatan	تَدْقِيقٌ																																																									
Kegunaan penelitian	أَهْمِيَّةُ التَّحَبُّثِ																																																									
Kegunaan praktis	أَهْمِيَّةُ تَطْبِيقِيَّةٌ																																																									
Kegunaan teoritis	أَهْمِيَّةُ نَظَرِيَّةٌ																																																									
Kehadiran peneliti	مُشارَكَةُ البَاحِثِ																																																									
Kelas eksperimen	فَصْلٌ تَحْرِيبيٌّ																																																									
Kelas kontrol	فَصْلٌ ضابِطٌ																																																									
Kekurangan	عُيُوبٌ																																																									
Kamus	قاموس، مُعْجَمٌ																																																									
Kartu kegiatan	بطاقةٌ نشاطيٌّ																																																									
Kartu pelajar	بطاقةٌ دراسيةٌ																																																									
Kata pengantar	كلمةُ الشُّكرِ والتَّقديرِ																																																									
Kata sambutan	كلمةُ الإِسْتِغْدَامِ																																																									
Kategori	الفئةُ																																																									
Kecermatan	تَدْقِيقٌ																																																									
Kegunaan penelitian	أَهْمِيَّةُ التَّحَبُّثِ																																																									
Kegunaan praktis	أَهْمِيَّةُ تَطْبِيقِيَّةٌ																																																									
Kegunaan teoritis	أَهْمِيَّةُ نَظَرِيَّةٌ																																																									
Kehadiran peneliti	مُشارَكَةُ البَاحِثِ																																																									
Kelas eksperimen	فَصْلٌ تَحْرِيبيٌّ																																																									
Kelas kontrol	فَصْلٌ ضابِطٌ																																																									
Kekurangan	عُيُوبٌ																																																									
الأخطاء في الحركات																																																										
إصلاح ترتيب المفردات	<table><tr><td>Mayoritas</td><td>مُغْلَبٌ</td></tr><tr><td>Mean</td><td>مُتَوَسِّطٌ / مُعَدَّلٌ</td></tr><tr><td>Media</td><td>وَسِيلَةٌ / وَاسِطَةٌ</td></tr><tr><td>Median</td><td>وَسِيطٌ</td></tr><tr><td>Mencari</td><td>يُحَثِّ عَنْ</td></tr><tr><td>Menelaah</td><td>طالِعَ - يُطالِعُ</td></tr><tr><td>Mengambil kesimpulan</td><td>إِسْتَنْبَطَ - يُسْتَنْبِطُ</td></tr><tr><td>Mengutip</td><td>نَقَلَ - يُنْقَلُ</td></tr><tr><td>Metode</td><td>طَرِيقَةٌ</td></tr><tr><td>Metode analitik</td><td>مَنْهَجٌ تَحْلِيلِيٌّ</td></tr><tr><td>Metode analisa Data</td><td>أَسْلُوبُ تَحْلِيلِ البَيِّنَاتِ</td></tr><tr><td>Metode deskriptif</td><td>مَنْهَجٌ وَصْفِيٌّ</td></tr><tr><td>Metode diskusi</td><td>طَرِيقَةُ المُنَاقَشَةِ</td></tr><tr><td>Metode ilmiah/sainstifik</td><td>مَنْهَجٌ عِلْمِيٌّ</td></tr></table> 14	Mayoritas	مُغْلَبٌ	Mean	مُتَوَسِّطٌ / مُعَدَّلٌ	Media	وَسِيلَةٌ / وَاسِطَةٌ	Median	وَسِيطٌ	Mencari	يُحَثِّ عَنْ	Menelaah	طالِعَ - يُطالِعُ	Mengambil kesimpulan	إِسْتَنْبَطَ - يُسْتَنْبِطُ	Mengutip	نَقَلَ - يُنْقَلُ	Metode	طَرِيقَةٌ	Metode analitik	مَنْهَجٌ تَحْلِيلِيٌّ	Metode analisa Data	أَسْلُوبُ تَحْلِيلِ البَيِّنَاتِ	Metode deskriptif	مَنْهَجٌ وَصْفِيٌّ	Metode diskusi	طَرِيقَةُ المُنَاقَشَةِ	Metode ilmiah/sainstifik	مَنْهَجٌ عِلْمِيٌّ	<table><tr><td>Mayoritas</td><td>مُغْلَبٌ</td></tr><tr><td>Mean</td><td>مُتَوَسِّطٌ / مُعَدَّلٌ</td></tr><tr><td>Media</td><td>وَسِيلَةٌ / وَاسِطَةٌ</td></tr><tr><td>Median</td><td>وَسِيطٌ</td></tr><tr><td>Mencari</td><td>يُحَثِّ عَنْ</td></tr><tr><td>Menelaah</td><td>طالِعَ - يُطالِعُ</td></tr><tr><td>Mengambil kesimpulan</td><td>إِسْتَنْبَطَ - يُسْتَنْبِطُ</td></tr><tr><td>Mengutip</td><td>نَقَلَ - يُنْقَلُ</td></tr><tr><td>Metode</td><td>طَرِيقَةٌ</td></tr><tr><td>Metode analisa Data</td><td>أَسْلُوبُ تَحْلِيلِ البَيِّنَاتِ</td></tr><tr><td>Metode analitik</td><td>مَنْهَجٌ تَحْلِيلِيٌّ</td></tr><tr><td>Metode deskriptif</td><td>مَنْهَجٌ وَصْفِيٌّ</td></tr><tr><td>Metode diskusi</td><td>طَرِيقَةُ المُنَاقَشَةِ</td></tr><tr><td>Metode ilmiah/sainstifik</td><td>مَنْهَجٌ عِلْمِيٌّ</td></tr></table> 14	Mayoritas	مُغْلَبٌ	Mean	مُتَوَسِّطٌ / مُعَدَّلٌ	Media	وَسِيلَةٌ / وَاسِطَةٌ	Median	وَسِيطٌ	Mencari	يُحَثِّ عَنْ	Menelaah	طالِعَ - يُطالِعُ	Mengambil kesimpulan	إِسْتَنْبَطَ - يُسْتَنْبِطُ	Mengutip	نَقَلَ - يُنْقَلُ	Metode	طَرِيقَةٌ	Metode analisa Data	أَسْلُوبُ تَحْلِيلِ البَيِّنَاتِ	Metode analitik	مَنْهَجٌ تَحْلِيلِيٌّ	Metode deskriptif	مَنْهَجٌ وَصْفِيٌّ	Metode diskusi	طَرِيقَةُ المُنَاقَشَةِ	Metode ilmiah/sainstifik	مَنْهَجٌ عِلْمِيٌّ
	Mayoritas	مُغْلَبٌ																																																								
Mean	مُتَوَسِّطٌ / مُعَدَّلٌ																																																									
Media	وَسِيلَةٌ / وَاسِطَةٌ																																																									
Median	وَسِيطٌ																																																									
Mencari	يُحَثِّ عَنْ																																																									
Menelaah	طالِعَ - يُطالِعُ																																																									
Mengambil kesimpulan	إِسْتَنْبَطَ - يُسْتَنْبِطُ																																																									
Mengutip	نَقَلَ - يُنْقَلُ																																																									
Metode	طَرِيقَةٌ																																																									
Metode analitik	مَنْهَجٌ تَحْلِيلِيٌّ																																																									
Metode analisa Data	أَسْلُوبُ تَحْلِيلِ البَيِّنَاتِ																																																									
Metode deskriptif	مَنْهَجٌ وَصْفِيٌّ																																																									
Metode diskusi	طَرِيقَةُ المُنَاقَشَةِ																																																									
Metode ilmiah/sainstifik	مَنْهَجٌ عِلْمِيٌّ																																																									
Mayoritas	مُغْلَبٌ																																																									
Mean	مُتَوَسِّطٌ / مُعَدَّلٌ																																																									
Media	وَسِيلَةٌ / وَاسِطَةٌ																																																									
Median	وَسِيطٌ																																																									
Mencari	يُحَثِّ عَنْ																																																									
Menelaah	طالِعَ - يُطالِعُ																																																									
Mengambil kesimpulan	إِسْتَنْبَطَ - يُسْتَنْبِطُ																																																									
Mengutip	نَقَلَ - يُنْقَلُ																																																									
Metode	طَرِيقَةٌ																																																									
Metode analisa Data	أَسْلُوبُ تَحْلِيلِ البَيِّنَاتِ																																																									
Metode analitik	مَنْهَجٌ تَحْلِيلِيٌّ																																																									
Metode deskriptif	مَنْهَجٌ وَصْفِيٌّ																																																									
Metode diskusi	طَرِيقَةُ المُنَاقَشَةِ																																																									
Metode ilmiah/sainstifik	مَنْهَجٌ عِلْمِيٌّ																																																									

٢- نتائج التحقق بعد التعديل

وقد تم التحقق بعد عملية التعديل للقاموس بمناسبة البيانات من التحقق الأول.

وحصلت البيانات التقييمية من التحقق الثاني كما التالية:

- التحقق من خبير المادة

الجدوال ٦

التحقق من خبير المادة

الجوانب	نسبة مئوية	فئة
ملاءمة المحتوى	٩٨,٧٪	صحيح جداً
تنظيم المحتوى	٩٤,٨٪	صحيح جداً
صلاحية اللغة	٩٦,٣٪	صحيح جداً
متوسط	٩٦,٦٪	صحيح جداً

- التحقق من خبير الوسائل

الجدوال ٧

التحقق من خبير الوسائل

الجوانب	نسبة مئوية	فئة
جودة العرض	٩٥,٣٪	صحيح جداً
وضوح المعلومات	٩٨,٥٪	صحيح جداً
ملائمة التصميم	٩٦,٩٪	صحيح جداً
متوسط	٩٦,٩٪	صحيح جداً

الجدوال ٨

مجموعة نتائج التحقق من الخبراء

الجوانب	نسبة مئوية	فئة
خبير المادة	٩٦,٦٪	صحيح جداً
خبير الوسائل	٩٦,٩٪	صحيح جداً
متوسط	٩٦,٨٪	صحيح جداً

تأسيساً على البيانات المحصورة التي تم تحليلها، تُظهر نتائج التحقق أن المنتج حصل على قيمة متوسطة ٩٦,٨٪ دالة إلى الفئة صحيح جداً وهذا يدل على أن القاموس الجيبي لمصطلحات البحث باللغة العربية لطلاب قسم تعليم اللغة العربية صادقاً ويمكن استخدامه.

مناقشة البحث

تشير نتائج تحليل الاحتياجات إلى أن طلاب قسم تعليم اللغة العربية يحتاجون إلى مصادر تعليمية تتضمن على وجه التحديد مصطلحات البحث باللغة العربية. ويتوافق هذا الشرط مع آراء محمد حاكم الذكري أن كثير من الطلاب في مرحلة العالية يواجه صعوبة في استخدام مصطلحات البحث لكتابة الرسالة العلمية باللغة العربية (Azzikri, 2019). وهذا يؤكد على أن احتياجات الطلاب على القاموس مصطلحات البحث باللغة العربية احتياجا كبيرا. ويؤدي غياب قاموس مصطلحات بحثية منظم إلى اعتماد الطلاب على مصادر عشوائية ومترجمات إلكترونية، مما قد يتسبب في اختلافات في المصطلحات المكافئة وعدم دقة في المعنى. وهذا، يعزز مبدأ ضرورة أن تكون قواميس التعلم دقيقة مصطلحيًا، وسهلة الاستخدام، ومناسبة لأغراض المستخدم.

وتطور القاموس لمصطلحات البحث بحجم الجيب وتم ترتيب المصطلحات أبجديًا التي اشتملت على ± 283 مصطلحات بحثية. وقد استفد كثيرا من قاموس جيب في مجال التعليم كما سطر في بحث خيرة النساء وأصدقائه (Khoirotun Nisa' dkk., 2022) ويُعدّ تطوير القاموس الجيب ذات الحجم الصغير أن يسهل الطلاب في استخدامه وحمله (Murodi dkk., 2024). وهذا كما نتائج كثير من البحوث التي تناقش عن مميزات القاموس الجيب من ناحية سهولة الاستخدام (Deraya & Zukhaira, 2026). وقد طور أيضا موردي وأصدقائه القاموس لترقية جودة تعليم اللغة العربية (Mawardi Mawardi dkk., 2024) لذا، يُعد اختيار شكل القاموس الجيب في هذه الدراسة مناسبًا لأنه يدعم الرجوع السريع للمعلومات عندما يقرأ الطلاب المراجع أو يُعدّون خطة البحث، أو يكتبون الرسالة العلمية.

وتشير نتائج التحقق الأخيرة من خبير المادة والوسائل للقاموس الجيب لمصطلحات البحث باللغة العربية لطلاب تعليم اللغة العربية بمتوسط ٩٦,٨٪ دالة على الفئة صحيح جداً ويمكن استخدام القاموس كمصدر لمعلومات مصطلحات بحثية. يساهم تطوير القاموس في مجال التعليم اللغوي خاصة في تعليم اللغة الأجنبية كلغة العربية لتوفير المفردات لدى الطلاب وإنجاز جودة التعليم. وقد طوّرت القواميس بأشكال متنوعة وتمت تجربة فعاليتها لدى المستخدمين في أي مراحل أهداف مختلفة. وهي كما البحث قامت به لننا كرمة الذي بحث عن تطبيق القاموس كوسيلة في تعليم مهارة الكلام (Karomah & Abdul Muntaqim Al Anshory, 2022; Nuha, 2024) والبحث قام به أريف الدين حيث طور القاموس لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية (Arifudin, 2020). وهناك البحث الذي يعتمد على تطوير القاموس بشكل رقمي لتنمية رغبة الطلاب في تعليم اللغة العربية (Ilham, 2023; Rochim dkk., 2025). وبناء على النظريات تحقق فوائد ومساهمة القاموس في عملية تعليم اللغة العربية. يساعد القاموس على

تنمية ثروة مفردات اللغة العربية لدى الطلاب وهذا يدل على ترقية قدراتهم في تكلم وكتابة اللغة العربية.

الخلاصة

وقد تم هذا البحث في القاموس الجببي لمصطلحات البحث باللغة العربية كمرجع تعليمي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية عبر المراحل تحليل، تصميم، وتطوير من نموذج ADDIE. تشير نتائج تحليل الاحتياجات إلى أن الطلاب يحتاجون إلى قاموس يتضمن على وجه التحديد مصطلحات البحث العربية لأن مرجع التعلم المتاحة لا تزال غير قادرة على تلبية الاحتياجات الأكاديمية، وخاصة في فهم مفهوم منهجية البحث واستخدام المصطلحات العلمية القياسية. ومن قبل تحقق الخبراء يعد القاموس الجببي لمصطلحات البحث باللغة العربية لطلاب تعليم اللغة العربية صادقاً ويمكن استخدامه في التعليم. فلذا لك يساعد القاموس في كتابة خطة البحث والرسالة العلمية لدى طلاب في قسم تعليم اللغة العربية. ومن ناحية أخرى يتيح المحاضرون استخدامه في عملية التعليم مرجعاً في درس منهجية البحث.

رغم أن هذا البحث يُسهم في تطوير مصدر التعليم العربي من خلال إعداد قاموس صغير للمصطلحات البحثية، لا يزال هذا البحث يقتصر على مرحلة التطوير فحسب، ولم يتم عملية تطبيق المنتج من قبل المستخدمين، ولا تقيمُ فعاليته. لذا، يلزم إجراء المزيد من البحوث لاختبار مدى فعاليته لترقية قدرة طلاب قسم تعليم اللغة العربية في استخدام مصطلحات البحث عند كتابة الرسالة العلمية.

المراجع

- Abdu Rabbi Faqihuddin, Mp., Syahrul Izomi, Mh. M., Ahmad Taufiq, Mp., Ali Mustopa, Mp., Machmud Yunus, Mp., Abdul Rohman, M., Faisal, Mh., Nur Hasaniyah, M., Ag, S., Jumadil, M., Muhammad Mubasysyir Munir, Mp., Wa Muna, M., Pd Ahmad Helwani Syafi, M. I., Zayyin Mukmila, Mp., & Hamzah, Mp. (2024). *Linguistik Arab dan Pembelajarannya* (1 ed.). CV. Gita Lentera. www.gitalentera.com
- Arifudin, A. (2020). Pengembangan Kamus Al-Af'al Dalam Meningkatkan Kemahiran Menulis Pada Mahasiswa Prodi Pendidikan Bahasa Arab Iain Pontianak. *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(01), 57–77. <https://doi.org/10.32699/liar.v4i1.1255>
- Azizul, M., Bin, R., Sultan, Z., Mu', A. H., Ibrahim, R., Awad, A., Mohamed, E., Alawadi, S., & Mahdi, R. (2021). Talazumiyah al-Rabth fi al-Kitabah al-Insya'iyah Baina al-Uslub wa al-Taushif wa al-Maharah: Dirasah fi Maharah al-Kitabah li al-Nathiqin bi Ghair al-Arabiyyah. *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, 5(2), 173–196. <https://doi.org/10.29240/jba.v5i2.2607>
- Azzikri, M. H. (2019). Pengembangan M-Kamus Istilah Penelitian dalam Bahasa Arab bagi Mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab Universitas Negeri Semarang. *LISANIA: Journal of Arabic Education and Literature*, 3(2), 128–142. <https://doi.org/10.18326/lisania.v3i2.128-142>
- Basith, A. (2025). E-Learning as a Solution for Arabic Writing Skills: A Website-Based Approach. Dalam *Journal of Arabic Education* (Vol. 4, Nomor 1).
- Dafit, F., & Mustika, D. (2021). Pengembangan Bahan Ajar Membaca Berbasis Higher Order Thinking Skills pada Siswa Sekolah Dasar. *EDUKATIF: JURNAL ILMU PENDIDIKAN*, 3(6), 4889–4903. <https://doi.org/10.31004/edukatif.v3i6.1565>
- Deraya, A. S., & Zukhaira, Z. (2026). Pengembangan Kamus Saku Bahasa Arab pada Aplikasi Mobile Legends. *Aphorisme: Journal of Arabic Language, Literature, and Education*, 7(1), 451–467. <https://doi.org/10.37680/aphorisme.v7i1.9353>
- Husna, I., Maiza, Z., Febriani, S. R., Dinata, R. S., & Amri, F. F. (2024). Digital Game-based Learning: Exploring the Use of Mobile Legends in Arabic Language Skills. *Al-Ta'rib : Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya*, 12(1), 1–16. <https://doi.org/10.23971/altarib.v12i1.8015>
- Ilham, R. N. (2023). Pemanfaatan Kamus Digital Bahasa Arab-Indonesia Sebagai Sumber Belajar di SMP IT Ibnu Khaldun. *Journal of Education Research*, 4(4), 1932–1942.
- Iman, M. Z., Yaumi, M., & Baso, Y. S. (2021). Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Mobile Learning. *Shaut al Arabiyyah*, 9(1), 11. <https://doi.org/10.24252/saa.v9i1.18994>
- Karomah, N., & Abdul Muntaqim Al Anshory. (2022). Penggunaan Kamus Bahasa Arab

Sebagai Media Pembelajaran Maharah Kalam di SMP Terpadu Al-Chodijah Jombang. *Shaut al Arabiyyah*, 10(2), 300–310. <https://doi.org/10.24252/saa.v10i2.34201>

- Khoirotn Nisa', S., Shofiyani, A., Universitas,), Abdul, K. H., & Hasbullah, W. (2022). PENGEMBANGAN BUKU SAKU BERBASIS METODE KOMUNIKATIF UNTUK MENINGKATKAN KUALITAS BERBICARA SISWA DI LEMBAGA BAHASA ARAB DAN INGGRIS DENANYAR. *QALAM: Jurnal Pendidikan Islam*, 03(02). <https://ejournal.stais.ac.id/index.php/qlm/index>
- Kholis, M. N., Ghofur, A., & Zaenuri, M. (2020). Tasmim al-Wasail al-Ta'limiyyah li Maharati al-Istima' khilala Android. *Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab*, 12(1), 73–94. <https://doi.org/10.24042/albayan.v%vi%i.5692>
- Mawardi Mawardi, Mustafa Mustafa, & Musdalifa Musdalifa. (2024). Pengembangan Kamus Mini untuk Membantu Pembelajaran Bahasa Arab Kelas VIII di SMP Datok Sulaiman Palopo. *Pragmatik : Jurnal Rumpun Ilmu Bahasa dan Pendidikan*, 2(4), 223–239. <https://doi.org/10.61132/pragmatik.v2i4.1073>
- Murodi, A., Raden, A., Barnabas, & Kurnianingsih, D. (2024). Analisis Kebutuhan Kamus Saku Dalam Mata Kuliah Qiroah IV Program Studi Pendidikan Bahasa Arab. *Jurnal Review Pendidikan dan Pengajaran*, 7(3), 11043–11050.
- Nuha, U. (2024). Jurnal Ilmiah Al-Mashadir: Journal of Arabic Education and Literature Penggunaan Kamus Arab-Indonesia sebagai Penunjang Proses Pembelajaran Bahasa Arab pada Madrasah Aliyah Al-I' anah Playen Gunungkidul Ulin Nuha. *Jurnal Ilmiah Al-Mashadir: Journal of Arabic Education and Literature*, 4(1), 1–17.
- Parida, A., Nurlaela, Tatang, & Susiawati, I. (2025). Metode Penyusunan Kamus Bahasa Arab: Kajian Teoritis dan Aplikatif. *INCARE: International Journal of Educational Resources*, 6, 63–75.
- Rahmawati, R. D., Bahasa, P., Universitas, A., Hasbullah, K. A. W., & Liana, I. (2021). Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia Untuk Meningkatkan Keterampilan Membaca Siswa Kelas VIII di Pesantren Roudhotul Qur'an An-Noer. *Dinamika*, 6(1).
- Rochim, A. N., Mubasyiroh, N., Annisa, A., & Hasby, Muh. S. (2025). Pengembangan Media Pembelajaran Kamus Digital Bahasa Arab terhadap Motivasi Belajar Bahasa Arab Siswa MTs Kelas VIII. *DIMAR: Jurnal Pendidikan Islam*, 7(1), 1–7. <https://doi.org/10.58577/dimar.v7i1.428>
- Spatioti, A. G., Kazanidis, I., & Pange, J. (2022). A Comparative Study of the ADDIE Instructional Design Model in Distance Education. Dalam *Information (Switzerland)* (Vol. 13, Nomor 9). MDPI. <https://doi.org/10.3390/info13090402>
- Wildan Fahmi, A., Irawan, B., & Islam Negeri Kiai Haji Achmad Siddiq Jember, U. (2023). Pengembangan Kamus Tematik Arab Indonesia Berbasis Android Pada Siswa Ma'had MAN 1. *Al-Ahruf: Journal for Arabic and Linguistics Education*, 1(1), 123–136.